



HAL
open science

L'enseignement de l'espagnol et la mise en œuvre du parcours citoyen de l'élève : regard multiculturel du monde hispanique

Gabriel Gilberto Gonzalez Delgadillo

► **To cite this version:**

Gabriel Gilberto Gonzalez Delgadillo. L'enseignement de l'espagnol et la mise en œuvre du parcours citoyen de l'élève : regard multiculturel du monde hispanique. Education. 2020. dumas-02901483

HAL Id: dumas-02901483

<https://dumas.ccsd.cnrs.fr/dumas-02901483>

Submitted on 17 Jul 2020

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



INSPÉ Institut national
supérieur du professorat
et de l'éducation
Académie de Paris

**Enseignement – Éducation – Médiation
FSTG**

« L'enseignement de l'espagnol et la mise en œuvre du parcours citoyen de l'élève »

Regard multiculturel du monde hispanique.

GONZALEZ DELGADILLO Gabriel Gilberto

Sous la direction de : Yannick BOUTIER

2019-2020

UNIVERSITÉ PARIS-SORBONNE

Institut National Supérieur du Professorat et de l'Éducation

TABLE DES MATIERES

Introduction.....	3
1. La transmission des valeurs et le parcours citoyen dans l'éducation nationale française.....	5
1.1. Problématiques et enjeux.....	5
1.2. Le parcours citoyen.....	6
2. Comment l'enseignement de l'espagnol peut-il contribuer à la mise en œuvre du parcours citoyen de l'élève ?	7
2.1. Contexte d'enseignement : la Cité Scolaire Hélène Boucher.....	7
2.2. Les classes en charge et les séances proposées.....	9
3. La démarche pédagogique.....	10
3.1. Aller à l'école et le droit à l'éducation. Le parcours citoyen des élèves de la classe de 5e.....	11
3.2. Le monde du travail et le travail des enfants. Le parcours citoyen des élèves de la classe de 3e.....	14
3.3. Les stéréotypes, la tolérance et les droits des femmes et des minorités. Le parcours citoyen des élèves de la classe de 2de.....	19
4. Bilan et perspectives.....	28
Bibliographie	30
Annexes	32

Introduction.

Un des principaux enjeux de l'éducation nationale en France est sans doute la transmission des valeurs de la République. L'instruction morale et civique était déjà placée dès 1882 par Jules Ferry dans la loi du 28 mars. L'idée était très claire, l'école de la République doit former de républicains qui partagent et adhèrent à ces valeurs¹. Depuis, la Nation fixe comme missions le partage de ces valeurs à tous les élèves, notamment après les attentats de 2015 où le ministère de l'Éducation nationale lance le mot d'ordre : « Renforcer la transmission des valeurs de la République² ».

La transmission et le partage des valeurs sont favorisés par les programmes scolaires et les socles communs qui participent activement dans la mise en pratique du parcours citoyen de l'élève. Ainsi, grâce à l'ensemble des enseignements du parcours scolaire de l'école au lycée, l'élève va devenir un citoyen conscient de ses droits, ses devoirs et ses responsabilités.

Cette construction du parcours citoyen est une construction commune où tous les enseignements sont mobilisés pour aider l'élève à devenir citoyen. Néanmoins, les matières les plus citées sur le site d'Internet du ministère de l'Éducation nationale (education.gouv.fr et eduscol.education.fr) pour encadrer l'élève sont le français, les enseignements artistiques, l'éducation physique et sportive, l'histoire-géographie, l'éducation aux médias et à l'information et l'enseignement de la défense. Tout en laissant une place prioritaire à l'enseignement moral et civique parce qu'il constitue un « fil conducteur³ ».

Comment l'enseignement de l'espagnol peut-il contribuer à la mise en œuvre de ce parcours citoyen ?

Parmi les différents sujets que le parcours citoyen peut aborder⁴, il y a non seulement la

¹ Delahaye, Jean-Paul, « Faire partager les valeurs de la République, une mission prioritaire mais difficile à l'école aujourd'hui », *Rencontres nationales GFEN*, mars 2017, pages (p.1-14).

² Beiton, Alain et Hemdane, Estelle, « École, savoirs et valeurs : une tentative d'éclaircissement », <https://journals.openedition.org/edso/3015>, 2018. Consulté le 06/02/2020.

³ https://www.education.gouv.fr/pid285/bulletin_officiel.html?cid_bo=103533. Consulté le 06/02/2020.

⁴ <https://eduscol.education.fr/pid37459-cid107463/le-parcours-citoyen-de-l-eleve.html>

transmission des valeurs républicaines, mais aussi des sujets très larges que l'enseignement des langues peuvent aborder de manière très riche grâce à l'ouverture interculturelle, comme l'égalité entre les sexes, la lutte contre le harcèlement et l'homophobie et la lutte contre toutes les formes de discriminations.

Le monde hispanique, qui réunit plus de 20 pays dans le monde, permet cette ouverture interculturelle à l'élève. Depuis l'Espagne, pays voisin et premier référant de l'espagnol pour les collégiens français, jusqu'au Mexique en passant par le Panama et l'Argentine, les différentes thématiques transmises par l'enseignement de la langue et la civilisation hispanique vont permettre à l'élève apprenant de se questionner, de comparer plusieurs visions du même phénomène, de prendre conscience du monde dans lequel il vit et de mieux comprendre ce que signifie d'être un citoyen français.

La première partie de cette réflexion porte sur la thématique de l'enseignement des valeurs républicaines et le parcours citoyen, ses problématiques et les enjeux au sein de l'éducation nationale d'aujourd'hui. Il est important de se demander si ce parcours citoyen permet aux élèves de prendre place dans une société de plus en plus variée et multiculturelle dans laquelle ils sont en train de grandir et devenir les citoyens de demain.

La deuxième partie propose un bilan des séquences et séances qui ont traité directement le sujet de l'enseignement de l'espagnol au service du parcours citoyen de l'élève au cours de l'année scolaire 2019-2020 dans la cité scolaire Hélène Boucher dans le 20e arrondissement de Paris. Ce bilan montre les avantages que présente l'étude de la langue et la civilisation hispanique pour l'exercice de construction commune du parcours citoyen, mais aussi les difficultés auxquelles l'enseignant de la matière espagnol langue vivante a été confronté.

**

1. La transmission des valeurs et le parcours citoyen dans l'éducation nationale française.

1.1. Problématiques et enjeux.

Dans cette communauté de valeurs qu'est la République française, la transmission des valeurs est devenue un des points centraux de l'éducation nationale. Considérée comme une obligation et non une option, cette transmission est confrontée à de multiples défis pour atteindre, comme le dit Delahaye⁵, sa « mission essentielle », le vivre ensemble.

Le problème le plus important auquel cette transmission doit faire face est sans doute la contradiction entre ce qui est transmis à l'élève au sein des établissements et la réalité sociale du pays. Comme l'expose ce même auteur, les valeurs républicaines sont pour une partie de la population un idéal, un rêve et non une réalité vécue. Tout simplement, parce que « [...] la pauvreté économique, sociale, culturelle de bon nombre d'élèves [...] rend très difficile aux enseignants leur mission de transmission de savoirs fondés sur la raison ». Et la logique, pourrait-on ajouter, puisque ce n'est pas logique pour les élèves d'apprendre des principes comme celui de l'égalité, lorsque la société dans laquelle ils évoluent leur fait comprendre que l'échec est fortement lié à une origine sociale ou ethnique.

Alors, dans ce contexte, quelles valeurs transmettre ? Et comment ? C'est grâce au socle commun et aux programmes scolaires que cette transmission va s'accomplir par le biais du parcours citoyen de l'élève. Ce parcours « [...] s'adresse à des citoyens en devenir qui prennent progressivement conscience de leurs droits, de leurs devoirs et de leurs responsabilités⁶ » et doit se faire à travers l'exemple de l'enseignant adulte, mais aussi de la société dont ces citoyens de demain sont partie intégrante.

Les établissements font une partie de ce travail. Pour Beiton et Hemdane⁷ la mise en pratique des instances comme le conseil de classe et le conseil de la vie collégienne ou lycéenne, montrent

⁵ Delahaye, Jean-Paul, « La transmission des valeurs républicaines aujourd'hui à l'école : entre difficultés et nécessité » In. Pour un enseignement laïque de la morale, Editions Privat, 2014, pp. 95-108.

⁶ <https://eduscol.education.fr/pid37459-cid107463/le-parcours-citoyen-de-l-eleve.html>

⁷ Beiton, Alain et Hemdane, Estelle, « École, savoirs et valeurs : une tentative d'éclaircissement », <https://journals.openedition.org/edso/3015>, 2018. Consulté le 06/02/20

aux élèves des exemples pratiques de démocratie dans l'établissement. Néanmoins, les valeurs transmises et leur sens dans la société, là où ces citoyens vont devoir vivre, travailler et construire leur citoyenneté, restent contradictoires.

1.2. Le parcours citoyen.

Selon le site du ministère d'éducation⁸, « le parcours est une construction commune [où] l'ensemble de la communauté éducative est impliqué dans la réussite du parcours citoyen de l'élève ». Pour ce faire, tous les enseignements dispensés sont engagés « notamment : histoire-géographie, français, éducation physique et sportive, les enseignements artistiques, l'enseignement de la défense, l'éducation aux médias et à l'information » étant l'enseignement moral et civique celui qui « permet de structurer la continuité et la progressivité des apprentissages et des expériences de l'élève ».

Le but étant d'aider les élèves à se construire et acquérir les principes d'une citoyenneté pour vivre ensemble, l'enseignement des langues vivantes représente un atout pour y parvenir. Les grands champs de l'éducation et de la citoyenneté abordés par le parcours citoyen⁹ peuvent ainsi être liés aux différents parcours linguistiques des élèves.

Dans l'apprentissage des langues vivantes, selon le programme consolidé de langues,¹⁰ « la découverte culturelle et la relation interculturelle », sont des objectifs très importants. Ainsi, l'apprentissage de la langue espagnole permet aussi cette réflexion culturelle et la « prise de

⁸ <https://eduscol.education.fr/pid37459-cid107463/le-parcours-citoyen-de-l-eleve.html>

⁹ « La transmission des valeurs républicaines et du principe de laïcité ; la culture de l'égalité entre les sexes et du respect mutuel ; la lutte contre toutes les formes de discriminations et en particulier la prévention et la lutte contre le racisme et l'antisémitisme, notamment à travers l'ouverture sur l'Europe et le monde ; la prévention et la lutte contre le harcèlement ; la lutte contre l'homophobie ; l'éducation à l'environnement et au développement durable ; l'éducation aux médias et à l'information ; l'éducation à la défense ». <https://eduscol.education.fr/pid37459-cid107463/le-parcours-citoyen-de-l-eleve.html>

¹⁰ Ministère de l'éducation et de la jeunesse, « Programme du cycle 4 », *Eduscol*, en ligne : https://cache.media.eduscol.education.fr/file/programmes_2018/20/4/Cycle_4_programme_consolide_1038204.pdf (consulté le 15/02/2020). pp. 33.

conscience interculturelle¹¹ » dont parle le Cadre européen commun de référence pour les langues.

Dans les pages qui suivent, les différents documents choisis pour mener à bien cette réflexion culturelle rendront compte que cette richesse du monde hispanique est capitale à « la préparation à l'exercice d'une citoyenneté ouverte à la diversité culturelle¹² ». Des élèves des classes de 5e, qui débutent en espagnol, ont été confrontés dès les premières semaines, non seulement à un apprentissage de la langue, mais à de nouvelles cultures venues de pays comme l'Argentine, le Pérou, le Guatemala et le Honduras. Pour les élèves de 3e, ce voyage culturel a commencé par l'Espagne puis a continué avec le Pérou, la Bolivie et la Colombie. Les élèves de 2de ont découvert une Colombie aux paysages multicolores, ont visité les quartiers multiculturels de Madrid, la région d'Andalousie et la province de Salta en Argentine.

2. Comment l'enseignement de l'espagnol peut-il contribuer à la mise en œuvre du parcours citoyen de l'élève ?

2.1. Contexte d'enseignement : la Cité Scolaire Hélène Boucher.

L'année de stage s'est déroulée au sein de la cité scolaire Hélène Boucher dans le 20e arrondissement de Paris. Cette cité scolaire accueille environ 1800 élèves dont une majorité de lycéens, mais aussi des collégiens et des élèves en classes préparatoires.

La population du collège est assez hétérogène puisqu'elle est constituée de 4 divisions pour chacun des niveaux. Le taux de réussite au diplôme national du brevet en 2017 était de 91.07 % avec 82.54 % de mentions¹³.

Le lycée compte 35 divisions de la 2de générale et technologique à la Terminale et possède une très bonne réputation. Le taux de réussite au baccalauréat en 2018 a été de 95 % avec 67 % de

¹¹ Conseil de l'Europe, Cadre européen commun de référence pour les langues (CECR), en ligne : www.coe.int/lang-CECR (consulté le 01/09/2019). pp. 82-83

¹² Ministère de l'éducation et de la jeunesse, « Programme du cycle 4 », *Eduscol*, en ligne : https://cache.media.eduscol.education.fr/file/programmes_2018/20/4/Cycle_4_programme_consolide_1038204.pdf (consulté le 15/02/2020). pp. 42.

¹³ https://www.ac-paris.fr/serail/jcms/s1_595951/fr/les-resultats (consulté le 30/01/2020).

mentions¹⁴.

Durant l'année de formation, j'ai pris en charge deux classes de 5e, une classe de 3e et une classe de 2de. Ce travail dans les deux structures m'a permis de constater l'écart entre le collège de quartier avec des classes plutôt hétérogènes (au niveau scolaire et aussi du comportement), et un lycée performant où l'homogénéité est la norme du point de vue scolaire et comportemental.

Niveau	Nombre d'élèves	Filles	Garçons
5 ^{ème} 2	25	15	9
5 ^{ème} 4	16	6	10
3 ^{ème} 4	15	7	8
2 ^{nde} (groupe 09)	24	22	2

Tableau No 1. Répartition de groupes et de classes en charge.

La classe de 5e 2 est une classe très dynamique avec laquelle je me sens à l'aise pour travailler. Il y a une forte participation à l'oral et le travail à l'écrit est satisfaisant. Les élèves sont motivés et le groupe assez soudé, ce qui permet souvent un bon déroulement des séances, mais aussi des moments de dispersions et d'inattentions de la part du groupe. Au premier trimestre, la moyenne a été de 15/20 et au deuxième 14/20. 11 élèves sur 25 ont de très bons résultats, supérieurs à la moyenne générale de la classe. Un groupe de 7 élèves a des résultats avoisinant la moyenne générale et 6 élèves ont des résultats inférieurs à la moyenne générale, mais tous les élèves ont obtenu au moins 11/20.

La classe de 5e 4 est un groupe très hétérogène. Les conditions de travail et l'ambiance en classe ralentissent parfois le déroulement des séances, mais le nombre réduit d'élèves favorise la participation orale. Dans le groupe, il y a trois élèves en situation de handicap qui ne bénéficient malheureusement d'aucun accompagnement pendant les heures d'espagnol, ce qui ajoute une difficulté supplémentaire à la fois pour l'ensemble du groupe et pour l'apprentissage spécifique en langue pour ces trois élèves. Au premier trimestre, la moyenne a été de 13,5/20 et au deuxième

¹⁴ https://www.education.gouv.fr/pid23934/fiche-lycee.html?etab=0750714U&lycee=Hélène%20Boucher&ville=Paris&departement=&num=&annee=11&type=0&seriegt=&seriepro=&serie=GENERAL_TECHNO (consulté le 30/01/2020).

12/20. Cinq élèves sur 16 ont des résultats supérieurs à la moyenne générale de la classe. Un groupe de 5 élèves a des résultats avoisinant la moyenne générale et 6 élèves ont des résultats inférieurs à la moyenne générale, voire de très faibles résultats, entre 3 et 9 sur 20.

La classe de 3e 4 est aussi un groupe très hétérogène avec des problèmes de comportement récurrents et un taux d'absentéisme assez important. Étant donné cette réalité, le travail en groupe a été favorisé pour motiver les élèves en difficulté. Au premier trimestre, la moyenne a été de 15,5/20 et au deuxième 14/20. Ces notes sont parfois un peu éloignées du niveau réel des élèves. 5 élèves sur 15 ont de très bons résultats, supérieurs à la moyenne générale de la classe. Un groupe de 8 élèves a des résultats avoisinant la moyenne générale de la classe et 2 élèves ont des résultats inférieurs à la moyenne, entre 7 et 8 sur 20.

La classe de 2de est un groupe formé d'élèves issus de deux classes, et la plupart des élèves font partie de la section européenne. C'est un groupe sérieux, motivé et agréable avec un très bon niveau de langue. Il y a une forte participation à l'oral et le travail à l'écrit est plus que satisfaisant. Au premier trimestre, la moyenne a été de 17,5/20 et au deuxième 17,2/20. Seulement un groupe de 7 élèves a des résultats inférieurs à la moyenne générale, sachant que la moyenne la plus faible était de 13,8/20 au premier trimestre et de 13/20 au deuxième.

Sur le plan matériel, les conditions de travail ont été idéales. Les salles sont très spacieuses, bien éclairées et assez bien isolées au niveau sonore. Elles sont toutes équipées de vidéoprojecteurs et celles du premier étage ont de nouveaux tableaux numériques interactifs (TNI). Mises à part quelques difficultés techniques isolées (problèmes de son, TNI mal calibré, problèmes d'accès au réseau), ces outils ont permis la projection de nombreux types de document (audio, audiovisuel, iconographique, etc.) et l'exploitation nécessaire pour le déroulement de chaque séance.

En général, les conditions d'enseignement (matérielles et humaines) au sein de la cité scolaire Hélène Boucher ont été idéales pour cette année de stage. Certains collègues se sont montrés très ouverts pour me conseiller et me guider, d'autres m'ont permis d'assister aux cours pour avoir une vision plus complète des différentes classes. L'équipe de la vie scolaire ainsi que la direction ont été bienveillantes et m'ont soutenu tout au long de cette année d'apprentissage.

2.2. Les classes en charge et les séances proposées.

Bien que toutes les classes ont constitué des terrains de mise en œuvre du parcours citoyen de l'élève par le biais de l'enseignement de l'espagnol et grâce à un regard multiculturel porté sur le vaste monde hispanique, en pratique la plupart de séances proposées pour mener à bien ce projet étaient destinées au groupe de 2de.

J'ai proposé aux classes de 5e une séquence sur l'école et l'éducation. Cette séquence a permis aux élèves d'aborder la question de l'accès à l'éducation ainsi que les difficultés rencontrées par les enfants travailleurs pour aller à l'école. Grâce aux exemples vus en cours, les élèves ont pu réfléchir à la problématique du droit à l'éducation.

Pour la classe de 3e, une séquence de cinq documents autour du travail et l'exploitation des enfants a été étudiée. Le sujet de l'égalité homme/femme a été traité dans une autre séquence sur le monde du travail. Les documents et exemples tirés de sources venant de pays hispaniques ont révélé des faces cachées de ces thématiques que les élèves méconnaissaient jusqu'à présent.

Avec la classe de 2de, nous avons travaillé sur plusieurs séances des sujets tels que la lutte contre les stéréotypes et préjugés à l'aide d'exemples de la Colombie. Nous avons abordé la vie en collectivité et la tolérance vues à travers l'exemple d'un quartier multiculturel de Madrid. La violence faite aux femmes a été étudiée de manière comparative à l'aide de campagnes institutionnelles du Panama et de l'Espagne. Finalement, la lutte pour les droits des homosexuels et des familles homoparentales a été traitée grâce aux exemples de pays comme l'Argentine et l'Espagne.

Tous ces exemples issus du monde hispanique ont permis aux élèves de prendre conscience d'un ensemble de valeurs universelles tels que le respect, la fraternité, la tolérance, la lutte contre les préjugés, la solidarité, la vie en collectivité et l'égalité entre autres, des valeurs que porte aussi la République française.

Cette prise de conscience des valeurs et l'ouverture critique aux autres cultures grâce à l'enseignement de l'espagnol servent de fondement à la construction progressive de l'élève-citoyen, c'est-à-dire, à cette mise en œuvre du parcours citoyen dans l'éducation nationale.

3. La démarche pédagogique.

L'enseignement de l'espagnol permet aux collégiens et lycéens de s'ouvrir et de découvrir une aire géographique et culturelle immense qui traverse trois continents, qui inclut plus de 20 pays et presque 600 millions d'hispanophones. Grâce à cette multiculturalité les exemples ne manquent pas, ainsi au cours de cet exercice pédagogique nous avons choisi de documents de pays comme l'Argentine, le Pérou, le Guatemala, le Honduras, le Mexique, le Panama, la Colombie et l'Espagne entre autres où l'élève a été confronté avec des faits qui le questionnaient et lui faisaient prendre conscience de sa propre réalité en tant qu'élève français.

3.1. Aller à l'école et le droit à l'éducation. Le parcours citoyen des élèves de la classe de 5e.

La séquence intitulée « *Ir a la escuela en otros países* »¹⁵, inscrite dans le thème culturel École et Société, a été proposée aux classes de 5e pour aborder le sujet de l'accès et le droit à l'éducation. Cette séquence a été la cinquième, après avoir abordé les séquences sur la présentation et l'identité (savoir se présenter, saluer, parler de soi, etc.), la vie en classe, la découverte du Mexique et les fêtes de fin d'année en Espagne.

La séquence constituée de 5 séances débutait avec un document audiovisuel, la bande-annonce en espagnol du long-métrage français « *Camino a la escuela* » du réalisateur Pascal Plisson. Le film raconte l'histoire de quatre enfants et leurs péripéties pour aller à l'école. Parmi eux se trouve Carlos, un enfant argentin qui parcourt avec sa petite sœur 18 km à cheval à travers les steppes de la Patagonie pour arriver à l'école.

Avant le visionnage de la vidéo, il a été demandé aux élèves de repérer dans un tableau les informations sur les protagonistes : leur âge, leur nationalité, leur prénom, la distance parcourue et le temps qu'ils mettent pour se rendre à l'école. Après trois visionnages, les élèves ont pris la parole pour restituer les informations demandées avec de nouvelles formes verbales données par l'enseignant. Une fois ce premier temps de parole terminé, les élèves ont partagé à l'oral des détails sur leurs propres parcours pour venir à l'école.

Le document proposé pour la deuxième séance était le témoignage de Carlos¹⁶, le personnage du film, ce qui permettait de relier le contenu avec celui de la séance précédente. Comme les élèves connaissaient déjà le personnage, la séance a été plus active dès le début. Cette fois, les élèves devaient répondre à une série de questions à propos du texte, ce qui les a exercés à repérer des informations demandées.

Le troisième document était une vidéo de l'émission *Primer Impacto* de la chaîne *Noticias Univisión* sur les enfants péruviens qui habitent au bord du lac Titicaca et qui doivent utiliser de petites bassines en guise de barque afin de traverser le lac pour aller à l'école. Comme pour l'exercice de la première vidéo, les élèves devaient repérer certaines informations clés à l'avance, telles que l'endroit, le prénom des personnages, l'heure de départ, d'arrivée, etc. Après trois

¹⁵ Voir annexe N° 1. Tableau de la séquence.

¹⁶ Activité du manuel *Anímate* 5^{ème} page 42.

visionnages, ils ont pris la parole pour restituer les informations demandées avec de nouvelles formes verbales fournies par l'enseignant.

Le document suivant était un tableau de l'artiste guatémaltèque Mario González Chavajay intitulé « *De camino a la escuela* ». Avec les formes verbales déjà travaillées en cours, les élèves devaient présenter le document et faire une brève description de la peinture. Il leur a été demandé d'utiliser les verbes *llamarse*, *ser*, *ver* et *estar*, le vocabulaire des couleurs ainsi que des différentes parties du tableau : *en la parte superior*, *en la parte inferior*, *a la derecha*, *a la izquierda*, *en le medio*.

Le dernier document était une vidéo diffusée par UNICEF Honduras sur les enfants honduriens qui ne peuvent pas aller à l'école parce qu'ils sont obligés de travailler. Il s'agit d'un reportage réalisé par les enfants eux-mêmes et qui rend compte de la situation des enfants travailleurs dans ce pays, mais aussi dans d'autres parties du monde. Comme dans les exercices précédents sur les vidéos, les élèves devaient repérer des informations ciblées à l'avance puis prendre la parole pour restituer avec leurs propres mots le sens du document.

*

Grâce à l'étude des documents audiovisuels, écrits et iconographiques, les différentes compétences langagières (CO, EOC, CE, EE) ont pu être exploitées. Le travail en cours a servi d'entraînement à la compréhension de l'oral et de l'écrit ainsi qu'à l'expression orale pour être capable de repérer des informations et de s'exprimer avec des phrases simples, par exemple, repérer les prénoms des protagonistes, savoir définir le lieu et le contexte dans lequel se déroule une action.

Les élèves ont ainsi été amenés à faire une introduction générale de chacun des documents à l'oral, où ils pouvaient réutiliser les verbes déjà travaillés depuis le début de l'année et reformuler les informations concernant l'auteur, la date de publication, le type de document. Une fois la présentation faite, les élèves devaient procéder à une description plus complète du document, toujours à l'oral. L'enseignant demandait parfois aux élèves de répéter des phrases énoncées par leurs camarades dans le but de les corriger si besoin à l'aide des élèves possédant un meilleur niveau d'espagnol ou par l'enseignant si la phrase présentait une difficulté majeure.

La spécificité ou la particularité de chaque document est abordée de manière différente et les élèves peuvent prendre quelques minutes pour la saisir ou parfois toute une séance pour « voir » ce que l'auteur a voulu transmettre. Ainsi, pour la vidéo des enfants qui ramaient dans de petites bassines pour se rendre à l'école depuis le lac Titicaca, les élèves n'ont pas tardé à comprendre les dangers et le risque que ces enfants prenaient pour aller étudier. Par contre, pour comprendre le sens

du tableau de Mario González Chavajay, la classe entière a dû décrire et analyser la peinture pendant plus de 30 minutes à l'aide des questions et d'amorces de la part du professeur.

Après plusieurs pauses récapitulatives et une fois cette particularité du document saisie, la trace écrite de la séance résumait les idées énoncées par les élèves, qui ont même pris plaisir à dicter le contenu de la leçon au professeur, qui veillait toutefois à ce que les remarques restent les plus pertinentes possible. Finalement, si le temps le permettait, un des élèves lisait à haute voix la leçon, exercice qui favorisait encore la prise de parole.

Les objectifs de cette séquence étaient nombreux. D'un côté, l'idée était de montrer aux élèves les difficultés rencontrées par des enfants de leur âge pour aller à l'école ainsi que de les inciter à faire un parallèle avec leurs propres expériences dans une ville comme Paris. Les cas étudiés de quatre pays différents de l'Amérique latine montraient les difficultés et la dangerosité que certains élèves doivent surmonter pour aller étudier.

Sur le plan linguistique, les élèves ont consolidé l'utilisation de verbes vus dans les séquences précédentes, tels que *ser, estar, ver, llamarse* au présent de l'indicatif. Les nouvelles formes verbales introduites pour les deux premières séances ont été le verbe *ir* + la préposition *a* ; le verbe *tardar* + durée + préposition *en* + verbe à l'infinitif. (Exemple : *Carlos va a la escuela a caballo. Carlos tarda 2 horas en llegar a la escuela*).

Pour les séances 3 et 4, la forme progressive a permis d'aller au-delà de la description de faits ou du tableau pour parler de ce que faisaient les personnages. Ainsi, pour parler des enfants qui habitaient les bords du lac Titicaca, les élèves ont employé le verbe *ir* + gérondif (exemple : *los alumnos van remando, los alumnos no van caminando*). L'analyse du tableau a permis de voir une autre forme progressive avec l'emploi du verbe *estar* + gérondif (exemple : *los alumnos están caminando, ellos están atravesando la selva, el perro está guiando a los alumnos*).

Le regard interculturel apporté par cette thématique a permis de sensibiliser les élèves sur l'accès à l'école et le droit à l'éducation dans les pays étudiés, mais aussi en France. Le fait de parler d'autres enfants de leur âge qui ont le même rôle d'élève a attiré leur attention et d'une certaine façon, a permis aux élèves de s'identifier à ces « personnages » qui risquent leurs vies simplement pour aller à l'école, un acte qui semble banal pour des enfants parisiens.

Le choix des documents a été pertinent, les élèves ont été intéressés et ont beaucoup participé lors de chaque séance. Ils ont su voir l'objectif des auteurs et produire des phrases appropriées sur les documents. Mais la réflexion sur un sujet assez vaste comme celui de l'accès à l'école et le droit à l'éducation est devenue rapidement un des défis les plus importants de cette séquence.

Une fois les objectifs linguistiques et pragmatiques atteints pour chaque séance, la partie plus réflexive de la séquence sur le thème de l'éducation et son rôle de garant pour l'exercice de la citoyenneté se matérialisait en français et le professeur devait la plupart du temps reformuler les phrases proposées par les élèves ou ajouter davantage de mots au lexique, qui ne figuraient pas forcément dans la leçon du jour. Si les élèves avaient compris les enjeux de cette thématique, le problème qui se posait était l'expression de leurs idées, car ils se heurtaient aux difficultés d'un niveau de débutant en espagnol.

Comme il sera évoqué dans les pages qui suivent, le problème était le même pour une bonne partie des élèves de la classe de troisième, dont le niveau d'espagnol est encore faible. Mais, pour les élèves possédant un bon niveau d'espagnol, la formulation des idées plus complexes a permis de faire plus facilement la liaison entre les thématiques étudiées et le parcours citoyen.

3.2. Le monde du travail et le travail des enfants. Le parcours citoyen des élèves de la classe de 3e.

La séquence n° 4 intitulée « *Cuando seamos grandes*¹⁷ », inscrite dans le thème culturel École et Société, comprenait une séance sur les entretiens d'embauche et a été utilisée avec une double intention. D'abord, le document a été mis en lien avec la recherche du stage de 3e, puis utilisé pour parler de l'égalité homme/femme dans le monde de travail.

Il s'agissait d'un document audio¹⁸ où une adolescente de 16 ans, à la recherche d'un stage dans la ville de Madrid, passe un entretien avec un responsable de boutique. Avant d'écouter l'entretien, il a été demandé aux élèves de repérer les informations sur les protagonistes à l'aide d'une prise de note lors d'une première écoute. Ils devaient pouvoir identifier les personnes, le lieu de l'action ainsi que les qualités et les défauts de la candidate.

Après avoir écouté l'entretien une deuxième fois, les élèves ont pris la parole pour restituer les informations demandées. Une fois cet exercice terminé, d'autres questions leur ont été posées pour inciter le débat sur l'égalité homme/femme dans le monde du travail : L'adolescente est-elle une bonne/mauvaise candidate pour le poste proposé ? Son parcours est-il intéressant ? Si le responsable de la boutique avait le CV d'un jeune homme, aurait-il plus de chances que la jeune fille d'avoir le poste ? Y a-t-il des postes différents pour les hommes et les femmes ?

¹⁷ Voir en annexe N° 2 le tableau de la séquence.

¹⁸ Activité du manuel *A mí me encanta* 3^{ème} page 33, ed. Hachette.

*

Comme il a été dit précédemment, la classe de 3e 4 est hétérogène avec un écart de niveau de langue assez importante entre les élèves. Pour la thématique du monde du travail et ce document en particulier, le défi était d'attirer l'attention et de susciter l'intérêt des élèves. À quelques jours de la semaine de stage, certains élèves n'en avaient pas encore trouvé et l'idée de devoir passer un entretien et même d'y réfléchir n'éveillait pas beaucoup leur intérêt.

Au début de la séance, une majorité des élèves trouvait ce sujet inintéressant, voire ennuyeux. Les élèves ont rapidement fait entendre de vives protestations, sous forme de remarques telles que : « Non, monsieur, des entretiens d'embauche, non ! », « Le travail ? C'est loin ça monsieur ! » Le choix du document n'a pas aidé non plus. Tiré du manuel *A mí me encanta* de 3e, le document audio était trop simple, monotone, et peu authentique.

Par conséquent, le déroulé du cours a été également monotone avec quelques réponses courtes et très peu d'interaction. Malgré cela, les questions posées sur l'égalité homme/femme dans le monde du travail ont ranimé la séance, au point de créer une confrontation au sein de la classe entre les garçons et les filles. La plupart des garçons ont adopté une posture machiste pour défendre une division 'genrée' du travail, selon laquelle les meilleurs emplois sont réservés aux hommes et les emplois moins qualifiés aux femmes. La plupart des filles de la classe, qui ont un meilleur parcours scolaire que les garçons, argumentaient à l'encontre de cette idée avec des faits concrets. Inévitablement, ce « débat » très vif entre les élèves s'est produit en français et sans véritable distribution de la parole.

Rétablir l'ordre et les faire revenir à un débat plus organisé, serein et en espagnol n'a pas été une tâche simple. Comme pour les classes de 5e, si les élèves avaient compris les enjeux de la séance, le problème pour un tiers de la classe était de pouvoir construire des phrases plus complexes et d'exprimer des idées en espagnol.

**

La séquence n° 6 intitulée « *Lucha contra el trabajo infantil* »¹⁹, est constituée de 5 séances et s'inscrit dans le thème culturel École et Société. Elle a été proposée à la classe de 3e pour aborder les sujets du droit à l'éducation et le respect des droits des enfants.

¹⁹ Voir en annexe N° 3 le tableau de la séquence.

Le premier document est un témoignage d'un enfant péruvien qui travaille dans les rues²⁰, suivi de quelques lignes de l'auteur de l'article sur les conséquences négatives du travail chez les enfants. Après la lecture et la compréhension du texte, les élèves ont dû répondre à une série de questions dont l'objectif était de leur faire cerner l'identité du protagoniste, mais aussi les conséquences du travail pour cet enfant et sa condition d'enfant travailleur. Il fallait relever l'impossibilité d'aller à l'école, le manque d'épanouissement, les maladies et la violation de ses droits en tant qu'enfant.

La deuxième séance a été consacrée à l'étude d'un extrait du documentaire « *La mina del diablo* » réalisé par Richard Ladkani et Kief Davidson. L'extrait met en scène deux frères qui travaillent dans une mine d'argent à Potosí (Bolivie) pour aider leur famille, mais aussi pour pouvoir acheter leur matériel scolaire. Outre la caractérisation des personnages, du lieu et des conditions de travail, un des points les plus importants à retenir pour les élèves était la force de volonté de l'enfant protagoniste pour continuer ses études en parallèle avec son travail à la mine.

Le troisième document était de type sonore et abordait le sujet du travail des enfants à Lima, au Pérou. On y entend un adolescent témoigner au sujet de son enfance et de l'obligation de travailler lorsqu'il était encore à l'école. Suite à cette écoute, les questions posées aux élèves avaient pour but d'identifier les causes et les conditions du travail des enfants au Pérou.

Le poème de Gabriel Celaya « *Educar* » a été travaillé au cours de la 4e séance. Pour cette activité, il a été demandé aux élèves de lire le poème strophe par strophe, puis de chercher le sens de chacune d'elles. Les questions posées par la suite avaient pour objectif de guider les élèves dans l'identification du thème du poème, du ton utilisé par le poète et de la métaphore entre l'enfant et la barque qui entreprend un voyage.

Le dernier document était une vidéo institutionnelle produite par le Ministère du Travail de la Colombie sur la lutte contre le travail des enfants dans ce pays. La vidéo est faite en *claymation* (animation de pâte à modeler) et met en scène dans un premier temps un enfant paysan qui laboure la terre et son père qui fait un bilan des choses négatives et positives du travail de son fils. Dans une deuxième partie, une voix en off parle des conséquences négatives du travail des enfants pour le développement du pays. Comme dans les exercices précédents sur les vidéos, les élèves devaient repérer les informations demandées à l'avance par l'enseignant puis prendre la parole pour restituer avec leurs propres mots le sens du document.

²⁰ Activité du manuel *Animate* 2^{ème} année page 20, ed. Hatier.

*

Les documents étaient riches et variés, ce qui a permis un approfondissement des compétences langagières comme la compréhension de l'oral et de l'écrit, tout comme l'expression orale. Avec cet entraînement, les élèves devaient être en mesure de comprendre des textes courts comme le témoignage de l'adolescent péruvien, de comprendre des mots et des expressions porteuses de sens ou d'identifier une métaphore et un champ lexical, comme ils l'ont fait pour le poème de Celaya.

Tout comme les élèves de 5e, ce groupe de 3e était invité à faire une introduction générale des documents, activité qui se déroulait plus rapidement avec quelques rappels de vocabulaire ou des explications, par exemple concernant la différence entre l'auteur, le narrateur et le protagoniste, problème malheureusement récurant dans d'autres matières selon l'enseignant de français de ce groupe.

Le déroulé de chaque séance s'est effectué de manière différente en fonction du type de document proposé. Les deux témoignages étaient des documents courts, bien structurés et assez clairs pour les élèves. De ce fait, la description et l'analyse du document étaient un peu plus exhaustives et comprenaient des phrases mieux structurées qui pouvaient être répétées par les élèves en difficulté.

Le temps consacré à saisir le sens des documents pouvait aussi varier de manière importante puisque cela pouvait prendre quelques minutes ou bien toute la séance. Certains documents attiraient manifestement plus l'attention des élèves que d'autres, et lorsque cela se produisait, il était plus aisé d'atteindre les objectifs énoncés de la séance.

Par exemple, la vidéo des frères boliviens qui travaillaient dans la mine d'argent de Potosí a captivé et beaucoup impressionné les élèves de 3e, notamment le contexte, l'âge du protagoniste et surtout le fait qu'il n'abandonne pas l'école. Par conséquent, la participation a augmenté et les élèves ont « applaudi » le courage et la volonté de l'enfant, tout en prenant conscience des mauvaises conditions de vie de millions d'enfants dans le monde et de leurs propres privilèges.

Le poème « *Educar* » de Gabriel Celaya a aussi retenu l'attention de ce groupe. Comme la comparaison et la personnification employées par le poète étaient des figures de style encore mal maîtrisées par les élèves (constat vérifié auprès de mon collègue de français), l'étude de ce document a pris deux séances. Cependant, cet inconvénient n'a pas eu de retombée négative sur la réception du document. Au contraire, les élèves ont souhaité comprendre ce poème strophe par strophe.

Une fois le vocabulaire expliqué, ils ont réalisé un exercice pour trouver la comparaison, le champ sémantique et la personnification. Pour aider à la compréhension du texte, des questions ou

des exercices d'association leur ont été proposés sous forme de tableau, où chaque colonne correspondait à une strophe du poème. Grâce à ces méthodes, les élèves ont finalement compris la signification du poème, à savoir qu'il existe une relation étroite qui lie l'enseignant avec l'élève fondé sur un héritage de connaissances qui doivent se transmettre de génération en génération.

Les pauses récapitulatives ont beaucoup servi aux élèves qui avaient plus de mal à parler ou à suivre le cours. Grâce à ces pauses, la trace écrite était presque entièrement reformulée à l'oral. Toujours amorcée par le professeur, cette trace écrite était souvent nourrie par la production des élèves.

Au niveau linguistique, les élèves ont renforcé (et découvert pour certains) l'obligation personnelle et impersonnelle dans les séances 1, 3 et 4. Par exemple, l'emploi du verbe *tener + que + verbe à l'infinitif* (*los niños tienen que trabajar para ayudar a sus familias*) ; ou l'emploi du verbe *haber + que + verbe à l'infinitif* (*hay que medir, hay que pesar, hay que equilibrar*). Pour la séance 2, quelques verbes à diphtongue et les formes *seguir + gérondif* et *tener ganas de + verbe à l'infinitif* ont été abordés (exemple : *el niño de la mina tiene ganas de seguir en la escuela*).

Un des objectifs de cette séquence était de faire prendre conscience aux élèves du problème de l'exploitation des enfants en Amérique latine, un problème résolu en France, du moins en partie, par l'instruction obligatoire avec la loi Jules Ferry de 1882.

En ce sens, le choix des documents pour cette séquence a été pertinent et a suscité l'intérêt des élèves pour la réalité et les conditions de vie des enfants travailleurs. À nouveau, ce regard interculturel porté par cette thématique a permis de sensibiliser les élèves, mais aussi d'élargir leurs connaissances par rapport à d'autres pays et cultures.

Une fois les objectifs linguistiques et pragmatiques atteints pour chaque séance, la réflexion sur le travail infantile reposait sur la prise de conscience de la part des élèves de certaines valeurs essentielles comme les droits des enfants, le droit à l'éducation, à la non-discrimination et le droit à la survie. Or le même problème s'est présenté pour les élèves de 3e que pour ceux de 5e, à savoir des difficultés pour exprimer des idées propres sur un sujet aussi complexe.

Pour un tiers de la classe, au niveau assez faible, la formulation d'idées est restée insuffisante. Ils se sont contentés de juger mauvais le fait que les enfants travaillent pour aider leur famille ou qu'ils doivent travailler et aller à l'école en même temps. Pour les élèves possédant de bonnes bases en espagnol, les interventions étaient plus fluides. Cela a permis de faire répéter les phrases par d'autres élèves, mais cette interaction a également permis d'écouter les autres et d'être écouté et de respecter l'opinion d'autrui.

Pour le groupe de 2de, dont il sera question au cours des pages suivantes, il a été possible de structurer et de lier les sujets abordés au parcours citoyen de manière optimale, car presque toute la classe était capable de formuler des idées complexes.

3.3. Les stéréotypes, la tolérance et les droits des femmes et des minorités. Le parcours citoyen des élèves de la classe de 2de.

La séquence n° 1 intitulée « *Encuentro con Colombia*²¹ », inscrite dans la thématique L'art de vivre ensemble, et plus spécifiquement dans l'axe Représentation de soi et rapport à autrui, était une séquence qui avait comme but de révéler un autre visage de ce pays stigmatisé par la violence et les cartels de la drogue et d'aborder ainsi le sujet des stéréotypes et préjugés.

La séquence était constituée de 5 documents, mais le dernier document de la séquence se prêtait davantage à l'expression orale sur le thème de l'image négative du pays et la peur que suscite le fait de s'y rendre en tant que touriste européen.

La séquence débutait avec un document audiovisuel qui représentait la victoire du cycliste colombien Egan Bernal du Tour de France 2019. La vidéo repassait des images des étapes, du cycliste, des supporteurs, du podium sur les Champs Élysées, le tout avec une musique de fond colombienne. Cette séance introductive montrait un événement très positif qui présentait aux élèves une nouvelle image de ce pays de l'Amérique du Sud.

Le document proposé pour la deuxième séance était un extrait du roman « *Fragments de amor furtivo* » de l'écrivain colombien Hector Abad Faciolince. L'extrait décrit les paysages de la région colombienne du Pacifique, notamment ceux du village de *Nuquí* situé en pleine forêt tropicale. Avant d'entamer la lecture, un vidéoclip du groupe de hip-hop *ChocQuibTown* a été projeté afin de donner aux élèves un aperçu du village et de ses alentours. Les images et le récit ont servi de base complémentaire pour parler de la biodiversité et la richesse naturelles de la Colombie, méconnues de la plupart des élèves.

Pour continuer sur le sujet de la nature et la beauté des paysages, le document proposé pour la troisième séance était la bande-annonce du film « *Colombia, magia salvaje* ». Au cours de deux séances, les élèves devaient repérer les informations demandées à l'avance par l'enseignant puis prendre la parole pour restituer avec leurs propres mots le sens des documents.

Le dernier document était une vidéo publicitaire de l'agence de voyages *Colombia Travel*

²¹ Voir en annexe N° 4 le tableau de la séquence.

intitulée « *Colombia, el riesgo es que te quieras quedar* ». Le titre de la publicité donnait déjà beaucoup de pistes d'analyse. D'un côté, le nom masculin « *el riesgo* » fait référence à l'image dangereuse de la Colombie, qui est un stéréotype malheureusement fondé sur un brin de vérité, mais qui est aussitôt nuancée par une nouvelle association d'idées, selon laquelle le risque serait de « vouloir rester ». La curiosité du public est aussitôt suscitée : mais pourquoi y rester ?

Ce point très important est développé par les personnages de la vidéo. La publicité montre non seulement de beaux paysages urbains et naturels pour attirer l'attention des spectateurs, mais aussi des étrangers qui parlent de la Colombie et des raisons pour lesquelles ils ont décidé de rester y vivre. Le déroulement de la séance et l'analyse du document se sont basés sur ce point.

*

Pour cette séquence, le défi était de choisir un nombre limité de documents parmi tous ceux que je souhaitais montrer aux élèves pour leur parler de mon pays. Outre cette difficulté, les rendre didactiques a également pris un temps important. Il fallait trouver le bon équilibre entre la contextualisation et les objectifs linguistiques à transmettre aux élèves, puisque la thématique possédait une dimension et des apports historiques et géographiques.

Pour la première séance, la vidéo d'un événement sportif assez récent comme l'a été le Tour de France 2019 où le cycliste colombien Egan Bernal venait de l'emporter a permis une rapide réactivation de connaissances, comme l'utilisation du présent de l'indicatif pour commenter ou décrire ce que les élèves ont vu ou entendu et l'utilisation du gérondif pour parler des actions des personnes sur la vidéo. Même si le document montrait des paysages et villes de France, le protagoniste colombien a servi de pont entre la France et la Colombie, entre le français et espagnol.

Dès l'entrée des élèves dans la salle, la deuxième séance a débuté avec la projection d'un clip musical. Le vidéoclip avait seulement pour objectif de créer une ambiance propice pour aborder le texte, puisqu'on y voyait des images de la ville colombienne *Nuquí*, où se déroulait l'extrait proposé pour la séance. Le texte en question était assez complexe et a été analysé par unité de sens. Une première lecture de chacun des paragraphes a été faite par le professeur, suivi d'une lecture par les élèves. Ensuite, les élèves eux-mêmes ont répondu aux questions sur le vocabulaire de chaque paragraphe et en cas de difficulté le professeur prenait le relais. Ainsi, chaque unité de sens a été abordée, analysée et commentée avant de répondre aux questions posées par écrit qui ont servi de base pour réaliser un récapitulatif du texte.

Lors de la troisième séance de cette séquence, les élèves ont regardé la bande-annonce du film « *Colombia magia salvaje* » qui traite de la richesse de la biodiversité du pays. Une brève

présentation du document a été faite par des élèves volontaires, puis la classe a été incitée à parler de la biodiversité, des paysages et des animaux observés dans la bande-annonce en s'aidant d'adjectifs indéfinis, dont certains ont été proposés par l'enseignant. Les pauses récapitulatives ont permis de définir les règles d'utilisation de ces adjectifs qui s'accordent avec le nom qu'ils complètent, mais aussi en genre et nombre.

La vidéo promotionnelle « *Colombia, el riesgo es que te quieras quedar* », dernier document de la séquence, avait pour but de montrer une image positive de la Colombie grâce aux témoignages de résidents originaires d'autres pays. La mise en avant des paroles d'étrangers étant tombés amoureux des paysages, des traditions et des habitants colombiens était l'élément-clé pour rompre les préjugés et les stéréotypes négatifs sur ce pays.

À la suite de chacun des trois visionnages, il était prévu un moment d'échange de quelques minutes avec une pause récapitulative. Pour mieux structurer l'expression, les élèves ont tout d'abord procédé en remplissant une fiche. Cet exercice a notamment aidé certains élèves à compenser des lacunes, mais également l'ensemble de la classe puisqu'il fallait consolider et organiser les informations entendues de manière désorganisée au cours de la publicité.

Outre les informations de présentation, à savoir le type de document, la date de publication, le thème et l'objectif, les élèves ont identifié l'utilisation des adjectifs qualificatifs pour parler des caractéristiques du pays et de ses habitants. Ils ont également établi qui étaient les destinataires et les protagonistes de la vidéo et ont su restituer les raisons pour lesquelles ces étrangers avaient décidé de rester vivre en Colombie.

Le projet final prévu était la réalisation d'une affiche publicitaire sur le tourisme en Colombie. Les élèves devaient choisir une des régions du pays et inventer un slogan pour attirer l'attention du public. Puis faire de brèves descriptions sur la biodiversité, les paysages et les atouts touristiques, en tenant compte des points de grammaires vus en classe. Une courte présentation à l'oral a été prévue pour « vendre » un séjour touristique en Colombie.

À la fin de cette activité, il y a eu un temps d'échange sur la séquence. Comme il s'agissait d'un pays mal connu par les élèves, la thématique a éveillé leur intérêt et ils ont manifesté leur envie d'en savoir davantage sur la Colombie. Certains regrettaient une séquence très courte vu la richesse du thème. En général, les documents audiovisuels étaient plus abordables que les documents textuels.

Les objectifs de cette séquence étaient de donner à voir aux élèves un autre point de vue sur ce pays d'Amérique latine que celui de la violence ou du trafic de drogues, largement véhiculées

sur les plateformes d'exploitation et de distribution de films et séries, telles les séries « *Narcos* » ou « *Escobar, el patrón del mal* ».

Les documents choisis pour cette séquence, même s'ils montraient une image « idyllique » de la Colombie, ont été abordés, la plupart de temps, avec un regard critique en essayant toujours de faire un aller-retour entre cette belle image et d'autres réalités moins féeriques du pays. Ainsi, le choix des supports s'est avéré pertinent, car les élèves ont montré beaucoup d'intérêt et de curiosité, et des éléments propices ont été apportés pour mener une réflexion sur les préjugés et les stéréotypes.

Au niveau linguistique, les élèves ont consolidé l'utilisation du présent de l'indicatif, ils ont vu les champs lexicaux de la géographie, de la nature et la biodiversité, ils ont employé les verbes pronominaux et ont utilisé le pronom impersonnel 'on'. L'étude des divers documents (audios, audiovisuels, écrits et iconographiques) a permis l'entraînement à la compréhension de l'oral et de l'écrit, mais surtout, ils ont permis une expression orale plus riche grâce à la curiosité des élèves et à leur désir d'en savoir davantage sur ce pays, qui est généralement assez mal connu de leur génération.

Le bilan de la séquence est positif, même s'il y a des choses à améliorer, d'autres choix à faire, d'autres documents à envisager. Le fait que les élèves aient redécouvert ce pays hispanophone est déjà un point positif. Les textes et les vidéos proposés, malgré leur complexité pour certains, ont permis une ouverture culturelle et ont apporté un regard actuel sur ce pays tout en mettant les élèves dans une situation d'apprentissage de la langue.

**

La séquence n° 2 intitulée « *La vida en el barrio* »²², s'inscrit dans la thématique L'art de vivre ensemble et dans les axes Le village, le quartier, la ville ainsi que Vivre entre générations. Elle avait comme objectif de montrer aux élèves la vie quotidienne dans la ville de Madrid. Pour cela, les documents proposés présentaient la vie des quartiers, la vie nocturne dans les bars à tapas ainsi qu'un regard sur l'une des avenues les plus connues de Madrid, *La Gran Vía*.

Pour introduire le sujet de la tolérance, la vie en collectivité et le vivre ensemble dans la ville de Madrid, j'ai proposé aux élèves d'étudier le quartier multiculturel de *Lavapiés*. Lors de cette séance, la deuxième de la séquence, plusieurs documents ont été abordés. D'abord, les élèves ont effectué un visionnage sur la carte de la ville pour pouvoir situer le quartier suivi de plusieurs photos

²² Voir en annexe N° 5 le tableau de la séquence.

d'endroits et de bâtiments emblématiques, tels que *El museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía*, *La estación de trenes de Atocha*, *el Mercado de San Fernando*, *la Casa encendida*, etc.

La deuxième activité proposée était une vidéo de la chaîne de télévision *IberoAmérica TV* à propos du quartier de *Lavapiés*, « *un barrio ejemplo de convivencia en Madrid* ». L'objectif était d'identifier plusieurs images, messages et personnes qui intervenaient dans ce reportage pour mieux comprendre la particularité multiculturelle du quartier. Par exemple, les élèves devaient identifier et parler de différentes associations qui travaillent pour le vivre ensemble et contre l'intolérance dans le quartier. Ils devaient repérer aussi la diversité des origines et les caractéristiques culturelles variées des habitants.

D'autres questions leur ont été posées pour inciter le débat sur la tolérance, le respect et le fait d'être différents dans la société d'aujourd'hui, notamment dans le contexte actuel où les flux migratoires ne cessent d'augmenter.

*

Lors de cette séance, il a été demandé à un ou deux élèves de synthétiser les informations les plus importantes du document. Les images du quartier sur la vidéo et les dialogues ont beaucoup retenu l'attention des élèves, ce qui a contribué à nourrir une discussion animée où de nombreux élèves ont pris la parole. Après un premier échange d'idées, une pause récapitulative a permis aux élèves plus réticents d'affiner leur compréhension du contenu.

Au bout de deux ou trois visionnages, les élèves ont rempli une fiche avec des questions plus détaillées sur la vidéo. Cet exercice a permis à certains élèves de se sentir plus à l'aise en matière de compréhension, mais également à consolider et à ordonner les informations entendues. Grâce à la fiche, l'information et la prise de parole étaient plus organisées. Ainsi, lors de la trace écrite, la plupart des élèves étaient en mesure de participer et de construire une phrase correcte et dans le bon ordre chronologique.

Comme projet de fin de séquence, les élèves ont réalisé une présentation orale avec un support visuel (diaporama) à travers laquelle ils ont souligné le caractère multiculturel de la capitale espagnole ainsi que l'enrichissement que cela apportait pour la vie d'un quartier de leur choix. De manière générale, les élèves ont produit des supports visuels (diaporamas) de très bonne qualité. L'expression orale a aussi été très bonne, malgré la lecture de certains élèves lors de la présentation des quartiers tels que *La chueca*, *Austrias*, *Casa de campo*, *La latina* ou *Malasaña*, entre autres. Les présentations de ces quartiers ont mis en valeur leurs caractéristiques multiculturelles, parfois mises en relation avec le fait d'accueillir une forte population étrangère. Elles ont aussi abordé la diversité

de manière plus large, par exemple à partir de la présentation du quartier *La chueca*, épicerie de la communauté LGBT de la capitale espagnole.

**

La séquence n° 3 intitulée « *¿Ser aceptado o no?*²³ », inscrite dans la thématique L'art de vivre ensemble et dans l'axe Représentation de soi et rapport à autrui, cherchait à provoquer une prise de conscience de la part des élèves sur des sujets tels que l'identité, l'image et l'acceptation de soi et d'autrui dans la société contemporaine. Les documents proposés exposaient ces thématiques grâce aux exemples de la mode et l'identité, le harcèlement scolaire, les violences faites aux femmes ou bien les droits des homosexuels.

Pour aborder les violences faites aux femmes et les droits des homosexuels, trois documents ont été travaillés autour de deux questions centrales *¿ser aceptado o no como mujer en la sociedad de hoy? ¿Ser aceptado o no como homosexual en la sociedad de hoy?*

Pour la séance n° 5, les élèves ont étudié une campagne institutionnelle de la ville de Séville contre les violences faites aux femmes. Cette campagne se composait d'un document audiovisuel, « *El largo de mi falda NO te dice que sí* », et d'une affiche. Après avoir commenté l'affiche et visionné la vidéo, les élèves ont été encouragés à s'exprimer sur le sujet évoqué par ces documents en s'appuyant sur leur contenu.

Pour traiter le sujet des droits des homosexuels, la sixième et dernière séance de cette séquence s'est construite autour d'une vidéo issue d'une campagne de la province de Salta en Argentine pour lutter contre l'homophobie. La vidéo jouait avec les attentes de l'observateur puisque le couple qui subissait une discrimination était un couple hétérosexuel et les élèves ne comprenaient pas les raisons du comportement envers eux, jusqu'à la fin de la vidéo où, grâce à un jeu de caméra, ce couple hétérosexuel devient (ce qu'il était en réalité depuis le début de l'histoire) un couple homosexuel.

Grâce à ce jeu de caméra et aux deux différents points de vue, celui du début et celui de la fin qui dévoile la vraie problématique, la question qui se posait pour ouvrir le débat était de savoir si toutes les personnes étaient vraiment égales devant la loi, comme il était écrit dans l'article 13 de la constitution de cette province.

*

²³ Voir en annexe N° 6 le tableau de la séquence.

La séance sur les violences faites aux femmes a suscité beaucoup de réactions chez les élèves de 2de. Il faut rappeler que sur les 24 élèves du groupe, 22 sont des filles. Le premier document proposé était l’affiche de la campagne « *El largo de mi falda NO te dice que sí* », où trois femmes dos à l’objectif portent des minijupes. Après la présentation du document, tâche dont les élèves ont bien pris l’habitude, elles ont procédé à la description de l’affiche et du slogan.

Suite à une brève présentation de l’affiche, le visionnage de la vidéo, qui durait 40 secondes, a immédiatement provoqué des commentaires de la part des élèves, qui souhaitaient commencer le débat. Il a fallu toutefois regarder plusieurs fois la vidéo puisque la voix en off parlait très vite et utilisait des expressions idiomatiques de la région d’Andalousie assez compliquées à comprendre.

Pour cette séance, les questions posées ainsi que les amorces pour guider l’expression orale des élèves étaient très ouvertes. Tout d’abord, les élèves devaient identifier le thème de cette campagne et parler de ses objectifs. Puis, d’une manière plus large, ils devaient parler des vêtements que portaient les femmes et faire le lien avec les commentaires machistes de l’homme sur la vidéo. Le but était donc de parler des violences faites aux femmes, d’entendre l’opinion de la plupart des élèves et d’aborder le sujet du respect envers autrui et de la prise de conscience de cette problématique.

La dernière séance de cette séquence partageait le même objectif, à savoir parler du respect, mais aussi de l’égalité de tous devant la loi. Pour cela, le document choisi traitait de la discrimination des personnes homosexuelles par le biais d’une campagne institutionnelle en Argentine.

La vidéo a été divisée en deux parties pour son analyse. Lors de la première partie, on observe un couple dans un restaurant qui attend d’être servi, puis leur expulsion par le propriétaire pour un motif inconnu. Les élèves ont décrit et parlé de la scène, mais ils sont restés un peu contrariés par l’attitude du propriétaire. Quelques hypothèses ont été proposées : le couple se montrait trop affectueux pour un restaurant huppé ; les autres clients étaient des familles avec des enfants qui se seraient plaintes de la proximité du couple ; le propriétaire était homosexuel et ne supportait pas de voir ce couple d’amoureux.

À partir de cette dernière remarque, le débat sur le respect a démarré, puisque pour les élèves, il n’y avait aucune raison d’expulser le couple. Ils restaient convaincus qu’il n’avait pas le droit d’agir ainsi, quelle que soit son orientation sexuelle. La deuxième partie de la vidéo montrait le couple déjà dans la rue et le propriétaire qui refermait la porte derrière lui. Grâce à un jeu de caméra, les élèves se sont rendu compte que le couple (que l’on pouvait croire hétérosexuel auparavant, était en fait un couple de femmes.

La vidéo se termine avec une citation de la constitution argentine qui stipule que « *Todas las personas son iguales ante la ley* », puis, cette même phrase se transforme en question « ¿*Todas las personas son iguales ante la ley* ? » Finalement, cette même question a servi d’amorce pour inviter les élèves au débat et les inciter les élèves à participer, à donner leur avis sur la violation de droits des personnes homosexuelles et émettre des hypothèses sur le comportement du propriétaire envers le couple de femmes de la vidéo.

**

La séquence n° 4 intitulée « *Compartir en familia*²⁴ », inscrite dans la thématique L’art de vivre ensemble et dans l’axe Vivre entre générations, avait comme objectif de montrer l’importance des relations familiales en Espagne. Les élèves ont pu travailler sur les caractéristiques de la famille espagnole d’aujourd’hui, ont lu un document autobiographique qui parlait des relations au sein d’une famille, visionné une vidéo sur l’importance de passer du temps en famille autour de la table et découvert une des recettes les plus connues d’Espagne, la paella.

Pour introduire le thème des droits des familles homoparentales en Espagne, un reportage vidéo a été proposé aux élèves. Grâce à cette activité de compréhension orale, les élèves ont observé la situation et la place des familles homoparentales dans la société espagnole.

Après le visionnage de la vidéo, plusieurs éléments pouvaient être relevés et la prise de parole a été guidée pour y parvenir. Ainsi, les élèves ont parlé du nombre croissant de nouvelles familles homoparentales, du soutien familial que reçoivent actuellement ces couples, de l’acceptation progressive de la société espagnole, mais aussi du rôle du gouvernement espagnol et l’adoption de lois qui autorisent et protègent ces mariages et ces familles nouvellement reconnues.

*

Cette séance s’est déroulée presque de la même façon que celle sur le quartier *Lavapiés* commentée précédemment. Après un premier visionnage de la vidéo, une petite présentation du document était attendue de la part de deux ou trois élèves. Puis, un premier échange d’idées a eu lieu au cours duquel les grandes lignes du document ont été formulées. Par contre, les pauses récapitulatives ont été plus nombreuses, car le dialogue et les informations étaient un peu plus difficiles à assimiler.

L’exercice de compréhension orale était aussi accompagné d’une fiche à compléter. L’objectif

²⁴ Voir en annexe N° 7 le tableau de la séquence.

est toujours double, d'un côté cela aide les élèves qui n'ont pas très bien compris le document en les guidant dans la démarche ; d'un autre côté, les questions posées contribuent à une organisation des idées lors de la formulation de phrases à l'oral.

Cette activité n'a pas posé de vrais problèmes. Mais chaque vidéo a ses propres difficultés, soit à cause de la quantité d'information qu'elle offre, soit à cause des caractéristiques de la langue. Autrement dit, les accents, la gesticulation et parfois les expressions idiomatiques des personnes qui parlent jouent un rôle très important lors des compréhensions orales. Ainsi, dans cette vidéo, la vitesse de locution et les nombreuses données sur ce sujet des familles homoparentales en Espagne, ont ralenti la participation des élèves et ont demandé davantage d'interventions de la part du professeur, qui a dû proposer plus d'amorces et poser plus de questions sur le document.

**

4. Bilan et perspectives.

Au début de cette réflexion, on se demandait si le parcours citoyen allait permettre aux élèves de se placer dans une société de plus en plus variée et multiculturelle dans laquelle ils sont en train de grandir et de devenir les citoyens de demain.

Quand on parle de la transmission des valeurs de la République à l'école, la place est donnée en priorité à l'enseignement moral et civique en tant que « fil conducteur » pour accomplir cet encadrement des élèves. Mais le parcours citoyen qui repose sur un travail en commun de toutes les matières joue un rôle primordial dans le façonnage de l'élève en citoyen.

Ainsi, plus qu'une transmission de valeurs, l'apprentissage de l'espagnol, grâce à cette palette multiculturelle qu'est le monde hispanique, a voulu proposer une ouverture culturelle avec laquelle des savoirs se sont transmis aux élèves de ces 4 classes. Les objectifs, atteints pour la plupart, étaient d'une part de permettre aux élèves d'exprimer leurs opinions et de respecter celles des autres, de donner leurs avis appuyés sur leurs expériences de vie, mais aussi sur les réflexions faites pendant les cours, et d'autre part, de contribuer à une construction de leur propre jugement dans le but de prendre conscience des valeurs, non seulement républicaines, mais universelles.

Les différentes séquences et séances proposées aux élèves se sont finalement révélées très satisfaisantes, malgré toutes les difficultés qu'un stagiaire peut rencontrer dans cette première année d'enseignement. Les élèves se sont intéressés aux thématiques proposées, ce qui a favorisé la transmission de la langue. Pour les élèves de 5e, qui viennent de commencer l'apprentissage de l'espagnol, la langue a été accompagnée par des histoires et des personnages qui représentent quelque chose pour eux. La langue n'était pas présentée comme une simple leçon de grammaire ou de conjugaison, chose que les élèves me sollicitaient au début de l'année, mais comme une source d'information plus vaste.

Pour les élèves de 3e, malgré leur hétérogénéité, leurs deux ans d'apprentissage ont facilité la mise en œuvre des thématiques, mais aussi à la réactivation des connaissances et le développement des compétences, tel le langage, les méthodes et outils pour apprendre et la formation du citoyen, entre autres. Il en a été de même pour les élèves de 2de, mais leur meilleur niveau de langue et la dynamique d'un groupe soudé leur a permis d'aller plus loin. Le dialogue, la réflexion et les discussions prenaient la place de la grammaire ou de la conjugaison permettant de développer un travail collectif très riche.

Malgré quelques difficultés et inconvénients évoqués, l'expérience d'utiliser l'enseignement de la langue pour former les élèves dans ce parcours citoyen a été d'une grande richesse personnelle

et une source de fierté du fait de transmettre une partie de ma propre culture latino-américaine.

Puissent les élèves se souvenir des savoirs transmis lors des heures d'enseignement et restés assoiffés de connaissances pour devenir des citoyens libres.

Bibliographie

Audigier, François, « Enseigner la société, transmettre des valeurs ». In : *Revue française de pédagogie*, volume 94, 1991. pp. 37- 48.

Beiton, Alain et Hemdane, Estelle, « École, savoirs et valeurs : une tentative d'éclaircissement », <https://journals.openedition.org/edso/3015>, 2018. Consulté le 06/02/2020.

Bourdoncle, Raymond, « Artisan moral ou professionnel ? La place des valeurs dans la conception de la fonction et de la formation des enseignants ». In : *Spirale. Revue de recherches en éducation*, n°21, 1998. Les valeurs en éducation et en formation (1) pp. 23-31.

Conseil de l'Europe, Cadre européen commun de référence pour les langues (CECR), en ligne : www.coe.int/lang-CECR (consulté le 01/09/2019).

Delahaye, Jean-Paul, « La transmission des valeurs républicaines aujourd'hui à l'école : entre difficultés et nécessité » In. *Pour un enseignement laïque de la morale*, Editions Privat, 2014, pp. 95-108.

_____, « Faire partager les valeurs de la République, une mission prioritaire mais difficile à l'école aujourd'hui », *Rencontres nationales GFEN*, 2017.

Forquin, Jean-Claude, « L'école et la question du multiculturalisme : approches françaises, américaines et britanniques » In. *L'école l'état des savoirs*, Agnès Van Zanten (dir.), Édition la découverte, 2000. pp. 151-161.

Le Cornec Ubertini, Anne-Hélène, « La transmission implicite des valeurs de l'École de la République », *Questions de communication* [En ligne], 26 / 2014, mis en ligne le 31 décembre 2016, consulté le 08 avril 2020. URL : <http://journals.openedition.org/questionsdecommunication/9321>

Mattei, Bruno, « A l'école, une introuvable éducation aux valeurs... » In : *Spirale. Revue de recherches en éducation*, n°21, 1998. Les valeurs en éducation et en formation (1) pp. 109-117.

Ministère de l'éducation et de la jeunesse, « Programme du cycle 4 », *Eduscol*, en ligne : https://cache.media.eduscol.education.fr/file/programmes_2018/20/4/Cycle_4_programme_consolide_1038204.pdf (consulté le 15/02/2020).

_____, *Eduscol*, en ligne <https://eduscol.education.fr/cid46702/les-valeurs-de-la-republique.html> (consulté le 15/02/2020).

Terdjman, Élise, « L'école a-t-elle des valeurs à transmettre aujourd'hui ? » In : *Spirale. Revue de recherches en éducation*, n°21, 1998. Les valeurs en éducation et en formation (1) pp. 91-101.

Annexes

Ir a la escuela en otros países

Entrée culturelle : École et société.
 Activité finale : Contrôle final CE + EE. Projet final : affiche du votre collège idéal.
 Nombre de séances : 6
 Public cible : Cinquième.
 Niveau A1-A2 du CECRL.

Compétences travaillées

- **CO.** Comprendre une intervention brève si elle est claire et simple
- **EOC.** Produire des expressions simples, isolées, sur des gens et des choses
- **CE.** Comprendre des textes très courts et très simple, phrase par phrase, en relevant des noms, des mots familiers et des expressions très élémentaires et en relisant si nécessaire.
- **EE.** Écrire des expressions et phrases simples et isolées.

Séances	Type de supports Activités langagières privilégiées	Objectifs culturels	Objectifs linguistiques	Objectifs pragmatiques	Mise en œuvre	Devoir maison	
1	Bande annonce Camino a la escuela https://www.youtube.com/watch?v=AiiZxkU-Bis&feature=emb_logo	CO EO	Montrer les difficultés qui existent pour les enfants dans d'autres pays de l'Amérique latine pour aller à l'école.	Ir + a. Tardar + en + infinitif.	Repérer des informations d'un document audiovisuel.	Regarder la vidéo, comparer les cas de différents élèves et parler en répondant aux questions.	Savoir restituer la leçon à l'oral et à l'écrit. Apprendre le vocabulaire et les points de grammaire.
2	Camino a la escuela, activité Manuel Animate p. 42	CE	Connaître une étude de cas : Carlitos prend le cheval pour aller à l'école.	Ir + a. Tardar + en + infinitif.	Repérer des informations d'un document écrit.	Lecture du texte. Se mettre à la place de Carlitos.	Savoir restituer la leçon à l'oral et à l'écrit.
3	Vidéo "Ir a la escuela no es fácil" https://www.youtube.com/watch?v=IEsBctJq96E&feature=emb_logo	CO EO	Connaître une étude de cas : les enfants du lac Titicaca, ils rament pour aller à l'école.	Forme progressif Ir + gérondif. Él va nadando, remando, caminando.	Repérer des informations d'un document audiovisuel.	Observation de la vidéo, imaginer les difficultés des élèves qui traversent le lac.	Savoir restituer la leçon à l'oral et à l'écrit. Apprendre le vocabulaire.
4	Tableau de Mario González "De camino a la escuela"	EO	L'art comme véhicule de réalités. L'école loin de la ville.	Description. Forme progressive : estar + gérondif.	Analyser et parler d'un tableau.	Observation et description d'un tableau. Comparer l'école en ville et à la forêt.	Savoir restituer la leçon à l'oral et à l'écrit. Apprendre le vocabulaire et les points de grammaire.
5	Vidéo sur le travail des enfants en Honduras https://www.youtube.com/watch?v=WftV58kpfHA&feature=emb_logo	CO EO	Connaître une étude de cas : le travail des enfants dans un pays de l'Amérique centrale : le Honduras.	L'expression de la conséquence. Chiffres : milliers.	Repérer des informations d'un document audiovisuel.	Observation de la vidéo, imaginer s'ils étaient obligés de travailler.	Révision évaluation finale.

;Cuando seamos grandes!			Compétences travaillées				
<p>Entrée culturelle : École et société. Activité finale : Contrôle final CE + EE. Projet final : Affiche sur le travail des enfants. Nombre de séances : 4 Public cible : Troisième. Niveau A2 du CECRL.</p>			<ul style="list-style-type: none"> • CO Comprendre une intervention brève si elle est claire et simple. Comprendre une information factuelle sur des sujets simples en distinguant l'idée générale et les points les plus importants. • EOC Interagir avec une aisance raisonnable dans des situations bien structurées et de courtes conversations à condition que le locuteur apporte de l'aide le cas échéant. Décrire ou présenter simplement des gens, des conditions de vie, des activités quotidiennes, ce qu'on aime ou pas, par de courtes • CE Comprendre de courts textes simples sur des sujets concrets courants avec une fréquence élevée de langue quotidienne. • EE Écrire une série d'expressions et de phrases simples reliées par des connecteurs simples tels que « et », « mais » et « parce que ». 				
Séances	Type de supports Activités langagières privilégiées		Objectifs culturels	Objectifs linguistiques	Objectifs pragmatiques	Mise en œuvre	Devoir maison
1	Activités Manuel A mí me encanta p. 30	CO EE	Observer les relations parents / enfants.	Querer + infinitif Querir que + subjonctif.	Repérer des informations d'un document iconographique.	Documents du manuel p. 30. Observation de l'image, réponses aux questions.	Savoir restituer la leçon à l'oral et à l'écrit.
2	Activité Manuel Buena Onda p. 52	CO EE	Explorer les rêves de l'enfant.	Futur proche : verbe aller + préposition « a » + infinitif.	Repérer des informations d'un document écrit.	Lecture du texte. Se mettre à la place de l'enfant.	Savoir restituer la leçon à l'oral et à l'écrit.
3	Activités Manuel A mí me encanta p. 33	EE EOI	Se confronter à un entretien de travail.	Vouvoiement : usted (3 ^e du singulier) usted(es) (3 ^e du pluriels).	Activités Manuel A mí me encanta p. 33.	Écoute du document audio. Donner des idées pour réussir son entretien de travail.	Savoir restituer la leçon à l'oral et à l'écrit. Apprendre le vocabulaire.
4	Activités Manuel A mí me encanta p. 35 et Vamos allá p. 208	CE EO	Découvrir le problème du travail des enfants.	Pasarse el día + gérondif, de la pasa(n) + gérondif.	Activités Manuel A mí me encanta p. 35 et Vamos allá p. 208.	Lecture du texte et description de l'affiche institutionnel.	Savoir restituer la leçon à l'oral et à l'écrit. Apprendre le vocabulaire et les points de grammaire.

Lucha contra el trabajo infantil.

Entrée culturelle : École et société.
 Activité finale : Contrôle final CE + EE.
 Projet final : Réciter le poème « Educar » de Gabriel Celaya.
 Nombre de séances : 5
 Public cible : Troisième.
 Niveau A2 du CECRL.

Compétences travaillées

- **CO** Comprendre une intervention brève si elle est claire et simple. Comprendre une information factuelle sur des sujets simples en distinguant l'idée générale et les points les plus importants.
- **EOC** Décrire ou présenter simplement des gens, des conditions de vie, des activités quotidiennes, ce qu'on aime ou pas, par de courtes
- **CE** Comprendre de courts textes simples sur des sujets concrets courants avec une fréquence élevée de langue quotidienne.
- **EE** Écrire une série d'expressions et de phrases simples reliées par des connecteurs simples tels que « et », « mais » et « parce que ».

Séances	Type de supports Activités langagières privilégiées	Objectifs culturels	Objectifs linguistiques	Objectifs pragmatiques	Mise en œuvre	Devoir maison
1	Extrait d'un article: La realidad cotidiana de Alfredo EO CE	Prendre conscience de la problématique liée à l'exploitation infantile dans les pays d'Amérique Latine.	Les verbes à diphtongue. L'obligation personnelle. L'expression du but (para+inf).	Comprendre de courts textes sur des sujets courants (langue quotidienne ou relative au travail).	Analyse de l'affiche et du texte.	Savoir restituer la leçon, revoir les points de grammaire, apprendre le vocabulaire.
2	“La escuela es como una vacación”. https://www.youtube.com/watch?v=dpYtoNVzXrg EO CE	Réfléchir sur les conditions des enfants dans la Bolivie l'exploitation dans les mines.	Tener ganas de+infinitif: avoir envie de seguir (i) + gérondif : continuer à + infinitif.	Rapporter, décrire, donner son point de vue.	Analyse de la vidéo. Division de la vidéo en trois parties.	Savoir restituer la leçon, revoir les points de grammaire.
3	Extrait d'une transmission de radio: https://www.audio-lingua.eu/spip.php?article1554 CO EOI	Découvrir un témoignage d'un homme qui a travaillé à Lima lorsqu'il était petit.	L'obligation personnelle.	Comprendre mots et expressions porteurs de sens.	Écoute du document audio. Savoir restituer les idées principales.	Savoir restituer la leçon à l'oral et à l'écrit. Apprendre le vocabulaire.
4	Poème « Educar » Gabriel Celaya CE EO	Découvrir un poète majeur de la littérature espagnole.	L'obligation impersonnelle (hay que+inf).	Comprendre le sujet d'un poème. Identifier les métaphores d'un poème.	Lecture expressive. Travail en groupes et une grille à remplir.	Savoir restituer la leçon à l'oral et à l'écrit. Apprendre le vocabulaire et les points de grammaire.
5	No al trabajo infantil en Colombia. https://www.youtube.com/watch?v=xi2tMYGSLmU CO EOC	Étudier une campagne de sensibilisation contre le travail infantile.	L'expression de la conséquence. L'expression de la défense.	Analyser un document audiovisuel.	Fiche méthodologique pour l'analyse des supports audiovisuel.	Savoir restituer la leçon à l'oral et à l'écrit. Apprendre le vocabulaire.

Colombia, del cliché al realismo.

Entrée culturelle : L'art de vivre ensemble.
 Axe : Représentation de soi et rapport à autrui.
 Activité finale : Écrire une carte postale pour décrire ton séjour en Colombie.
 Nombre de séances : 7
 Public cible : Seconde.
 Niveau B1-B2 du CECRL.

Compétences travaillées

- **CO** Comprendre l'essentiel de nombreuses émissions de radio ou de télévision sur l'actualité ou sur des sujets qui m'intéressent à titre personnel ou professionnel si l'on parle d'une façon relativement lente et distincte
- **EOC** S'exprimer de manière simple afin de raconter des expériences et des événements, ses rêves, ses espoirs ou ses buts. Donner brièvement les raisons et explications de ses opinions ou projets
- **CE** Comprendre des textes rédigés essentiellement dans une langue courante ou relative à mon travail. Comprendre la description d'événements, l'expression de sentiments et de souhaits dans des lettres personnelles.
- **EE** Écrire un texte simple et cohérent sur des sujets familiaux. Écrire des lettres personnelles pour décrire expériences et impressions.

Séances	Type de supports Activités langagières privilégiées	Objectifs culturels	Objectifs linguistiques	Objectifs pragmatiques	Mise en œuvre	Devoir maison	
1	Vidéo : arrivée aux Champs Élysées d'Egan Bernal https://youtu.be/sJp9Xo6iyI	CO EO	Découvrir un personnage colombien.	Le présent de l'indicatif (révision). Les activités sportives La compétition.	Être capable d'exprimer une idée simple ; pouvoir commenter un document.	Présentation de la vidéo ; amorcer avant de la prise de parole des élèves.	Présentation à l'oral de la fiche biographique d'Egan.
2	Vidéo clip : Nuquí. Extrait du roman <u>Fragmentos de amor furtivo</u> , de Hector Abad.	CO EE	Connaître la richesse naturelle du pays.	Champ lexical de la biodiversité : régions, faune et flore.	Être capable d'exploiter un document écrit et audiovisuel.	Texte et carte de la Colombie. Vidéo clip. Questionnaire sur l'extrait.	Savoir restituer la leçon et apprendre le lexique.
3	Bande annonce « Colombia, magia salvaje » https://www.youtube.com/watch?v=AkP_LymPvNE	CO EE	Connaître la richesse naturelle du pays.	Champ lexical de la biodiversité : régions, faune et flore.	Être capable d'exploiter un document audiovisuel.	Vidéo Fiche EE.	Savoir restituer la leçon, apprendre le lexique.
4	“Colombia, el riesgo es que te quieras quedar” https://www.youtube.com/watch?v=AcGbWkL2OiU	CO EO	Apprécier la géographie de la Colombie, la richesse naturelle et humaine.	La géographie de la Colombie.	Présent de l'indicatif Pronom impersonnel « uno ». Verbes quedarse, enamorarse, sorprenderse.	Exercice de compréhension d'un document audiovisuel. Mise en commun et correction.	Savoir restituer la leçon, revoir les points de grammaire, apprendre le vocabulaire.

Séances		Type de supports Activités langagières privilégiées	Objectifs culturels	Objectifs linguistiques	Objectifs pragmatiques	Mise en œuvre	Devoir maison
<p align="center"><u>La vida en el barrio.</u></p> <p>Entrée culturelle : L'art de vivre ensemble. Axe : Le village, le quartier, la ville. Activité finale : Présentation orale avec un support visuel (diaporama) sur d'autres quartiers de Madrid. Nombre de séances : 4 Public cible : Seconde. Niveau B1-B2 du CECRL.</p>				<p align="center"><u>Compétences travaillées</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • CO Comprendre l'essentiel de nombreuses émissions de radio ou de télévision sur l'actualité ou sur des sujets qui m'intéressent à titre personnel ou professionnel si l'on parle d'une façon relativement lente et distincte • EOC S'exprimer de manière simple afin de raconter des expériences et des événements, ses rêves, ses espoirs ou ses buts. Donner brièvement les raisons et explications de ses opinions ou projets • CE Comprendre des textes rédigés essentiellement dans une langue courante ou relative à mon travail. Comprendre la description d'événements, l'expression de sentiments et de souhaits dans des lettres personnelles. • EE Écrire un texte simple et cohérent sur des sujets familiaux. Écrire des lettres personnelles pour décrire expériences et impressions. 			
1	« Todos somos Madrid », Manuel Lánzate, p. 21	CE EOI	Connaître la vie quotidienne de la ville de Madrid.	Situer et caractériser : ser/estar.	Description des aspects de la ville.	Lecture des deux documents écrits puis EOI.	Savoir restituer la leçon.
2	« El barrio Lavapiés », Manuel Lánzate, p. 20	CO EO	Découvrir la vie de quartier.	Por/para La négation.	Description des aspects du quartier.	Écoute du document audio, présentation et pluie d'idées. Entraînement à la compréhension de l'oral.	Tâche intermédiaire.
3	« El bar, la casa de todos », Manuel Lánzate, p. 24	CO CE	Découvrir la vie dans les bars, hauts lieux de socialisation.	Tener que + infinitif.	Découvrir l'attachement des madrilènes aux bars.	Écoute du document audio, présentation et pluie d'idées. Entraînement à la compréhension de l'oral. Lecture du texte.	Savoir restituer la leçon.
4	« Gran vía » https://miguelnavia.files.wordpress.com	EO	La ville comme grand protagoniste des artistes.	La comparaison.	Analyse d'un document iconographique.	Entraînement à l'expression orale.	Savoir restituer la leçon.

¿Ser aceptado o no?			Compétences travaillées				
<p>Entrée culturelle : L'art de vivre ensemble. Axe : Représentation de soi et rapport à l'autrui. Activité finale : Projet final : organisation d'une table ronde sur l'auto affirmation au sein d'un groupe. Nombre de séances : 6. Public cible : Seconde Niveau B1-B2 du CECRL</p>			<ul style="list-style-type: none"> • CO Comprendre l'essentiel de nombreuses émissions de radio ou de télévision sur l'actualité ou sur des sujets qui m'intéressent à titre personnel ou professionnel si l'on parle d'une façon relativement lente et distincte • EOC S'exprimer de manière simple afin de raconter des expériences et des événements, ses rêves, ses espoirs ou ses buts. Donner brièvement les raisons et explications de ses opinions ou projets • CE Comprendre des textes rédigés essentiellement dans une langue courante ou relative à mon travail. Comprendre la description d'événements, l'expression de sentiments et de souhaits dans des lettres personnelles. • EE Écrire un texte simple et cohérent sur des sujets familiaux. Écrire des lettres personnelles pour décrire expériences et impressions. 				
Séances	Type de supports Activités langagières privilégiées	Objectifs culturels	Objectifs linguistiques	Objectifs pragmatiques	Mise en œuvre	Devoir maison	
1	Manuel "Lánzate" p. 30-31	CE E OI	La place et l'importance de la mode, du respect, le travail en équipe chez les jeunes espagnols.	Lexique du partage et du soutien Me da igual que SEA bonito.	Réflexion à partir des documents sur le respect, le travail en équipe.	Activité d'expression orale en classe entière.	Savoir restituer la leçon. Apprendre le lexique.
2	Manuel "Lánzate" p. 33	CE EE	Découvrir un chanteur connu et son rapport à la mode.	L'enclise.	Comprendre un positionnement par rapport à la mode.	Entraînement à la compréhension écrite.	Savoir restituer la leçon. Apprendre le lexique.
3	Manuel "Lánzate" p. 32	CO EE	Découvrir un vidéo de témoignages.	L'expression du goût.	Être capable de repérer et comprendre les points de vue.	Entraînement à la compréhension audiovisuelle.	Lire le texte p. 34 et répondre aux questions.
4	Manuel "Lánzate" p. 34	CO EO	Découvrir des supports issus de la littératures espagnole à destination de la jeunesse.	L'expression de l'obligation, de la simultanéité.	Comprendre les positionnements différents au sein du groupe.	Entraînement à la compréhension audiovisuelle et écrit.	Apprendre les expressions de l'obligation.
5	Vidéo Violence faite aux femmes https://www.youtube.com/watch?v=XvGQ9u0SsrE	CO EOI	Découvrir un vidéo institutionnel contre la violence faite aux femmes.	L'emploi de « on » en espagnol.	Être capable de repérer et comprendre le message des campagnes institutionnelles.	Entraînement à la compréhension audiovisuelle et écrit.	Savoir restituer la leçon. Apprendre le lexique.
6	Vidéo contre l'homophobie. https://www.youtube.com/watch?v=R1anXrRE-Fk	O C E OI	Découvrir un vidéo contre l'homophobie.	L'emploi de « on » en espagnol.	Être capable de repérer et comprendre le message des campagnes institutionnelles.	Entraînement à la compréhension audiovisuelle et écrit.	Savoir restituer la leçon. Apprendre le lexique.

Séances		Type de supports Activités langagières privilégiées	Objectifs culturels	Objectifs linguistiques	Objectifs pragmatiques	Mise en œuvre	Devoir maison
<p align="center"><u>Compartir en familia.</u></p> <p>Entrée culturelle : L'art de vivre ensemble. Axe : Représentation de soi et rapport à l'autrui. Activité finale : Projet final : Écrire un bref récit sur la famille. Nombre de séances : 5 Public cible : Seconde. Niveau B1-B2 du CECRL.</p>				<p align="center"><u>Compétences travaillées</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • CO Comprendre l'essentiel de nombreuses émissions de radio ou de télévision sur l'actualité ou sur des sujets qui m'intéressent à titre personnel ou professionnel si l'on parle d'une façon relativement lente et distincte • EOC S'exprimer de manière simple afin de raconter des expériences et des événements, ses rêves, ses espoirs ou ses buts. Donner brièvement les raisons et explications de ses opinions ou projets • CE Comprendre des textes rédigés essentiellement dans une langue courante ou relative à mon travail. Comprendre la description d'événements, l'expression de sentiments et de souhaits dans des lettres personnelles. • EE Écrire un texte simple et cohérent sur des sujets familiaux. Écrire des lettres personnelles pour décrire expériences et impressions. 			
1	Manuel "Lánzate" p. 42-43	CE EOI	Découvrir les caractéristiques de la famille espagnole d'aujourd'hui.	Expression de l'habitude, lexique de la famille.	Comparer des situations pour réaliser un portrait.	Activité d'expression orale en classe entière.	Savoir restituer la leçon. Apprendre le lexique.
2	Manuel "Lánzate" p. 46	CE EE	Découvrir un texte autobiographique qui parle de la relation en famille.	Le superlatif, l'emploi de la valeur du verbe SER.	Repérer les exagérations, comprendre l'humour.	Entraînement à la compréhension écrite et à l'expression orale.	Savoir restituer la leçon. Apprendre les points de langue.
3	Manuel "Lánzate" p. 47 https://www.youtube.com/watch?v=acVc6ElnOKc	CO EE	Découvrir une publicité de sensibilisation sur la nécessité de se retrouver en famille.	Les comparatifs de supériorité et d'infériorité.	Comprendre le fonctionnement d'une publicité.	Entraînement à la compréhension audiovisuelle.	Présenter une synthèse orale destinée à un élève absent.
4	Manuel "Lánzate" p. 48	CE EO	La recette d'un plat traditionnel espagnol transmis de génération en génération.	La défense, l'enclise, l'obligation personnelle.	Analyser les comportements d'un adolescent « réfractaire ».	Entraînement à la compréhension écrit.	Savoir restituer la leçon. Projet final.
5	Vidéo sur les familles homoparentales en Espagne https://www.youtube.com/watch?v=TLMWaa8R6t4	CO EOI	Découvrir une actualité qui parle de la situation des familles homoparentales en Espagne.	L'obligation.	Analyser les réalités des familles homoparentales en Espagne.	Entraînement à la compréhension audiovisuelle.	Savoir restituer la leçon. Apprendre le lexique.

ANNEXES : Documents travaillés lors de différentes séances.

1. Documents travaillés avec les classes de 5^{ème}.

Séquence 5. « *Ir al cole en otros países* ».

1. Bande-annonce du film « *Camino a la escuela* » de Pascal Plisson.
https://www.youtube.com/watch?v=AiiZxkU-Bis&feature=emb_logo
2. Document : témoignage de Carlitos, enfant argentin et deux images pour faire la comparaison des écoles.



A la escuela a caballo

Carlos Yáñez, un alumno argentino, protagonista del documental "Camino a la escuela", cuenta cómo va a clase.

"Yo soy de Argentina y tardo una hora y media en ir a la escuela. Voy a caballo. A las siete y media de la mañana salgo de casa y llego a las nueve. Estoy en clase hasta las tres y media y a las cinco llego a casa y me pongo a hacer la tarea. Soy el único en la escuela que vive tan lejos." [...] "Hay muchos chicos que van a caballo a la escuela en Argentina porque las distancias son muy grandes, sobre todo en la Patagonia", señala Carlos Piacentini, uno de los productores.

Olga R. Sanmartín, El Mundo, 16/02/2015

Vocabulario: Andar a pie Empezar Acabar Volver Ponerse en marcha La sala de clases Al aire libre	<ol style="list-style-type: none">1. Mira las dos imágenes y habla sobre las dos escuelas.2. Lee el texto y responde:<ol style="list-style-type: none">a. ¿De dónde es Carlos?b. ¿Cómo va a la escuela?c. ¿Cuánto tiempo tarda en llegar a la escuela?
--	---

3. Vidéo de l'émission *Primer impacto*, les enfants qui rament pour aller à l'école au Pérou : https://www.youtube.com/watch?v=IEsBctJq96E&feature=emb_logo
4. Tableau de Mario González Chavajay (artista guatemalteco). "De camino a la escuela", 2004



5. Vidéo de l'UNICEF sur le travail des enfants en Honduras : https://www.youtube.com/watch?v=WftV58kpfHA&feature=emb_logo

II. Documents travaillés avec la classe de 3^{ème}.

Séquence 4 : « *Cuando seamos grandes* »

1. Document audio fichier .wma du manuel *A mí me encanta !* 3^{ème} p. 33

Séquence 6 : « *Lucha contra el trabajo infantil* ».

1. Document témoignage d'un enfant péruvien.

NIÑOS TRABAJADORES



LA REALIDAD COTIDIANA DE ALFREDO

'A eso de las 9 de la mañana empiezo¹ a lustrar² zapatos, hasta las 5 o las 6 de la tarde. A veces tengo dolores de cabeza, fiebre por el frío, me duele siempre la espalda³ [...], creo que es por el trabajo. Yo pido un sol⁴ por los zapatos que lustro, pero no todos te dan, a veces sólo 0.50. ¿Qué si creo que este trabajo puede afectar a mi futuro? No entiendo, ¿Cómo mi futuro? (Silencio)...'

Es el testimonio⁵ de Alfredo Ramos, un niño peruano de 14 años y que refleja⁶ la realidad cotidiana de millones de niños y niñas en el mundo [...] La Explotación Laboral Infantil provoca analfabetismo por asistencia irregular a la escuela, absentismo o abandono escolar.(...) Un niño sufre y siente que pierde la oportunidad de ser niño, de vivir su infancia y de desarrollarse⁷ cuando pierde la oportunidad de ir al colegio.

Revista del aula social

PARA EXPRESARTE

- las condiciones duras
- el limpiabotas: le cirer de chaussures
- llorar: pleurer

1. je commence 2. cirer 3. j'ai mal au dos 4. moneda del Perú 5. témoignage 6. reflète 7. se développer

1. Describe el cartel (anunciante, eslogan, personaje).
2. Explica por qué no pueden jugar Alfredo y el niño del cartel.
3. Según estos documentos, ¿cuáles son las consecuencias negativas del trabajo infantil?

LES VERBES À DIPHTONGUE

Los niños no entienden por qué no pueden jugar.

- Il n'y a jamais de diphtongue aux deux premières personnes du pluriel.

ENTENDER
(e ie)

entiendo
entiendes
entiende
entendemos
entendéis
entienden

PODER
(o ue)

puedo
puedes
puede
podemos
podéis
pueden

1. Conjuga en presente del indicativo

a) Los niños trabajadores no (sentirse) _____ protegidos.

b) Un niño trabajador no (poder) _____ ir a la escuela.

c) Al trabajar en la calle tú (perder) _____ la infancia.

d) Yo (querer) _____ ser un niño culto.

2. Document vidéo sur les mines d'argent en Bolivie de Richard Ladkani et Kief Davidson : https://www.youtube.com/watch?v=0Kfb5q8RDkK&feature=emb_logo
3. Document audio : témoignage d'un adulte qui parlait de son enfance en tant qu'enfant travailleur : <https://www.audio-lingua.eu/spip.php?article1554>
4. Poème « *Educar* » de Gabriel Celaya :

Educar es lo mismo
que poner motor a una barca...
hay que medir, pesar, equilibrar...
... y poner todo en marcha.

Para eso,
uno tiene que llevar en el alma
un poco de marino...
un poco de pirata...
un poco de poeta...
y un kilo y medio de paciencia concentrada.

Pero es consolador soñar
mientras uno trabaja,
que ese barco, ese niño
irá muy lejos por el agua.

Soñar que ese navío
llevará nuestra carga de palabras
hacia puertos distantes, hacia islas lejanas.

Soñar que cuando un día
esté durmiendo nuestra propia barca,
en barcos nuevos seguirá
nuestra bandera enarbolada.

5. Document audiovisuel, champagne contre le travail des enfants en Colombie : https://www.youtube.com/watch?v=xi2tMYGSLmU&feature=emb_logo

III. Documentos trabajados con la clase de 2^{nde}.

Séquence 1 : « *Encuentro con Colombia* ».

1. Document audiovisuel : Egan Bernal et le tour de France :
https://www.youtube.com/watch?v=sJJp9Xo6iyI&feature=emb_logo
2. Texte d'Hector Abad Faciolince, extrait de « *Fragmentos de amor furtivo* ».

“Allá la marea sube y baja, y cuando sube llega casi hasta el borde de las selvas y cuando baja hay que caminar mucho para llegar hasta el borde del agua. Hay mucho verde, mucho azul, pero sobre todo mucho gris. En Nuquí todo es gris, y como espeso, pero es el Paraíso, aunque uno no se imagine gris el Paraíso. El cielo tiene nubes y es el Cielo. Detrás del mar está la selva, la selva intacta, tal como la encontró Colón [...] Frente el mar, al fondo, en esta época, pasan las ballenas. Y por detrás bajan al mar miles de quebradas frías, cristalinas, entre piedras y chorros y cascadas, entre pájaros carpinteros de colores nunca vistos [...] Por la noche da miedo en el Chocó pues caen aguaceros como espesas y ondeantes cortinas de agua, y más agua [...] y rayos sucesivos. La única luz, intermitente, que ilumina las olas furiosas, la selva, y hasta tus mismas manos, es la de los relámpagos. Está uno en la mitad de la naturaleza y se siente solo, desprotegido, como un animal viejo, como un hombre primitivo. Sin entender nada. Uno solo y sin entender nada en la mitad del universo. Maravillado de estar vivo, vivo a pesar del miedo, y el corazón palpita durísimo, rebotando en el pecho.”

Hector Abad Faciolince, *Fragmentos de amor furtivo* (pp. 316-317)

<http://www.hectorabad.com/ver-ballenas-y-pajaros/>

1. ¿De qué lugar se trata? Puedes decir ¿en qué región de Colombia está ubicado?
2. Cita algunos elementos que describen este lugar.
3. ¿Cuáles son los sentimientos contradictorios que expresa el narrador?
4. Verdadero o falso, justifica con elementos tomados del texto.

a. En Nuquí hay carreteras e inmuebles.	V	F
b. Las tormentas, la oscuridad y la inmensidad de la selva hacen que el hombre se sienta indefenso.	V	F
c. En Nuquí hay luz eléctrica y alumbrado público.	V	F
5. Propón un título para el fragmento.

3. Bande-annonce du film « *Colombia magia salvaje* » :
https://www.youtube.com/watch?v=AkP_LyMPvNE&feature=emb_logo
4. Annonce publicitaire « *Colombia, el riesgo es que te quieras quedar* » :
https://www.youtube.com/watch?v=8kUU-DWOqmI&feature=emb_logo

Séquence 2 : « *La vida en el barrio* ».

1. Documents du manuel Lánzate 2nde p. 20 :
https://www.youtube.com/watch?v=Aqe92AzqOVE&feature=emb_logo



Séquence 3 : « *¿Ser aceptado o no ?* ».

1. Documents sur la campagne contre les violences faite aux femmes, *Ayuntamiento de Sevilla* :

https://www.youtube.com/watch?v=XvGQ9u0SsrE&feature=emb_logo

25N DÍA INTERNACIONAL CONTRA LA VIOLENCIA HACIA LAS MUJERES



**EL LARGO
DE MI FALDA
NO
TE DICE QUE SÍ**

2. Vidéo campagne contre la discrimination et homophobie, *Provincia de Salta, Argentina* : https://www.youtube.com/watch?v=R1anXrRE-Fk&feature=emb_logo

Séquence 4 : « *Compartir en familia* ».

1. Document sur les nouvelles familles en Espagne, les familles homoparentales : https://www.youtube.com/watch?v=TLMWaA8R6t4&feature=emb_logo